

## Zmluva o výpožičke hnutel'ného majetku štátu

uzatvorená v zmysle § 13 ods. 8 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z.  
o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a § 659 a nasl. zákona  
č. 40/1964 Z. z. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „**Zmluva**“)

medzi nasledovnými zmluvnými stranami

**Požičiavateľ:** Slovenská republika, zastúpená Ministerstvom dopravy a výstavby Slovenskej republiky

Sídlo: Námestie slobody č. 6, P. O. BOX 100, 810 05 Bratislava

Oprávnený k podpisu: Ing. Martin Janáček, generálny tajomník služobného úradu  
*poverený ministrom dopravy a výstavby Slovenskej republiky  
v Organizačnom poriadku Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky*

Osoba oprávnená na  
vecné a obchodné  
rokovania:

Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
IBAN: SK40 8180 0000 0070 0011 7657  
IČO: 30416094  
DIČ: 2020799209  
BIC/SWIFT: SPSRSKBA

(ďalej len „**požičiavateľ**“)

**Vypožičiavateľ:** SLOVAKIA TRAVEL

Sídlo: Lamačská cesta č. 8, 833 04 Bratislava

Štatutárny orgán: Ing. Václav Mika, generálny riaditeľ

Právna forma: štátna rozpočtová organizácia zriadená Ministerstvom dopravy  
a výstavby Slovenskej republiky na základe Rozhodnutia č. 35/2021,  
Zriaďovacia listina č. 19857/2021/SRF/33660 zo dňa 17.03.2021

Osoba oprávnená na  
vecné a obchodné  
rokovania:

Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
IBAN: SK16 8180 0000 0070 0065 9931  
BIC/SWIFT: SPSRSKBA  
IČO: 53667506  
DIČ: 2121468976

(ďalej len „**vypožičiavateľ**“, požičiavateľ a vypožičiavateľ spoločne ďalej len ako „**zmluvné strany**“ a jednotlivo „**zmluvná strana**“)

## **Článok 1**

### **Predmet Zmluvy**

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok požičiavateľa odovzdať vypožičiavateľovi bezodplatne do užívania za podmienok uvedených v tejto Zmluve hnutelný majetok uvedený v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy (ďalej len „**predmet výpožičky**“), ktorý je vo vlastníctve Slovenskej republiky, v správe Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky.
2. Hodnota predmetu výpožičky je vedená v účtovníctve požičiavateľa v celkovej obstarávacej cene vo výške 38 807,20 eur (slovom: tridsaťosemtisícosemstosedem eur a dvadsať eurocentov).

## **Článok 2**

### **Účel výpožičky**

Požičiavateľ prenecháva predmet výpožičky vypožičiavateľovi za účelom plnenia úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním, t. j. činností súvisiacich s marketingom a štátnou propagáciou Slovenska, ako cieľovej destinácie cestovného ruchu.

## **Článok 3**

### **Doba výpožičky a skončenie výpožičky**

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na päť (5) rokov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že túto Zmluvu môže ktorákoľvek zmluvná strana vypovedať písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu. Pre prípad výpovede si zmluvné strany dohodli jedno (1) mesačnú výpovednú dobu, ktorá začne plynúť prvým dňom mesiaca, nasledujúceho po jej doručení druhej zmluvnej strane. Tým nie je dotknuté právo zmluvných strán ukončiť túto Zmluvu kedykoľvek a z akéhokoľvek dôvodu písomnou dohodou.

## **Článok 4**

### **Úhrada nákladov súvisiacich s prevádzkou predmetu výpožičky**

1. Požičiavateľ je povinný platiť v súvislosti s prevádzkou predmetu výpožičky povinné zmluvné poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla a havarijné poistenie.
2. Vypožičiavateľ je povinný platiť:
  - a) pohonné hmoty,
  - b) pravidelný a kompletný servis,
  - c) kúpu, výmenu a uskladnenie pneumatík.

## **Článok 5**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Vypožičiavateľ je oprávnený a povinný užívať predmet výpožičky v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy. Je povinný zabezpečovať ochranu predmetu výpožičky tak, aby nedošlo k poškodeniu, odcudzeniu alebo zničeniu predmetu výpožičky.
2. Vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky zveriť len takému zamestnancovi vypožičiavateľa, ktorý má zodpovedajúce oprávnenie na vedenie motorového vozidla.
3. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky do päť (5) dní odo dňa nadobudnutia účinnosti Zmluvy, o čom bude spísaný Protokol o odovzdaní

- a prevzatí predmetu výpožičky uvedený v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy, ktorý podpíšu osoby oprávnené na vecné a obchodné rokovania za obe zmluvné strany.
4. Požičiavateľ sa zaväzuje prenechať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave, ktorý je spôsobilý na užívanie na účely tejto Zmluvy. Vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky udržiavať v tomto stave.
  5. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky a ani jeho časti do nájmu alebo výpožičky tretím osobám a nie je oprávnený vykonávať na predmete výpožičky žiadne úpravy bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa.
  6. Požičiavateľ a vypožičiavateľ sú vzájomne povinní si bezodkladne písomne oznámiť každú zmenu údajov alebo skutočností, týkajúcich sa tejto Zmluvy.
  7. Vypožičiavateľ zodpovedá za všetky škody, ktoré na predmete výpožičky vznikli jeho zavinením alebo zavinením tretích osôb.
  8. Vypožičiavateľ sa zaväzuje predmet výpožičky vrátiť požičiavateľovi:
    - a) ak prestane existovať dôvod a účel výpožičky,
    - b) v prípade, že bude užívať predmet výpožičky v rozpore s dojednaným účelom výpožičky,
    - c) po dohode oboch zmluvných strán,
    - d) po uplynutí výpovednej doby na základe písomnej výpovede,
    - e) ukončením platnosti Zmluvy.
  9. Vypožičiavateľ je povinný po skončení Zmluvy odovzdať predmet výpožičky požičiavateľovi v stave, v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie a s kompletnými dokladmi, ktoré od požičiavateľa prevzal.

## **Článok 6**

### **Doručovanie a komunikácia**

1. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne spolupracovať a poskytovať si všetky informácie potrebné pre realizáciu Zmluvy.
2. Všetky oznámenia medzi zmluvnými stranami týkajúce sa realizácie Zmluvy musia byť vykonané v písomnej podobe a druhej zmluvnej strane doručené buď osobne alebo doporučeným listom či inou formou registrovaného poštového styku na adresu uvedenú v záhlaví Zmluvy, ak nie je ustanovené alebo zmluvnými stranami dohodnuté inak. Písomnú formu považujú zmluvné strany za zachovanú aj v prípade elektronickej komunikácie (e-mail).
3. Pri vecných rokovaniach, ktoré súvisia so Zmluvou je za požičiavateľa oprávnený konať \_\_\_\_\_ a za vypožičiavateľa je oprávnený konať \_\_\_\_\_. Pri zmene osôb oprávnených na vecné a obchodné rokovanie nie je potrebné uzatváranie dodatku k Zmluve, zmluvné strany si túto zmenu len oznámia.
4. Na vylúčenie pochybností platí, že osoby oprávnené na vecné a obchodné rokovania sú oprávnené na všetky úkony vo veciach Zmluvy, okrem úkonov smerujúcich k zmene a ukončeniu Zmluvy.
5. Doručením sa rozumie prijatie zásielky zmluvnou stranou, ktorej bola adresovaná.
6. Za deň doručenia zásielky zmluvnej strane, ktorej bola adresovaná, sa považuje takisto aj deň:
  - a) v ktorom ju táto zmluvná strana odoprela prijať,
  - b) ktorým márne uplynula odberná lehota pre jej vyzdvihnutie si na pošte,
  - c) v ktorý bola na nej zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že „adresát sa odsťahoval“, „adresát je neznámy“ alebo iná obdobná poznámka, ktorá podľa poštového poriadku znamená nedoručiteľnosť zásielky,

- d) podanie urobené elektronickou cestou, ak sa podľa Zmluvy pripúšťa, sa považuje za doručené momentom jeho odoslania na adresu určenú druhou zmluvnou stranou,
- e) pri osobnom doručení, deň odovzdania.

## Článok 7

### Dôverné informácie a ochrana osobných údajov

1. Všetky informácie, ktoré si zmluvné strany pre splnenie Zmluvy navzájom poskytnú počas predzmluvných rokovaní sa považujú za dôverné a poskytnúť tieto informácie tretej osobe môže zmluvná strana len po predchádzajúcom písomnom súhlase druhej zmluvnej strane. Uvedené informácie sa zaväzuje chrániť ako vlastné, využívať ich len v súvislosti s plnením Zmluvy, nezneužívať a nesprístupniť ich tretím osobám. Dôverné informácie nemôžu byť sprístupnené tretej osobe bez výslovného predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany, ak zo Zmluvy nevyplýva inak. Za dôverné informácie sa na účely Zmluvy pokladajú aj všetky informácie, údaje alebo iné skutočnosti, o ktorých sa zmluvná strana dozvedela na základe a/alebo v spojení so Zmluvou (ďalej len „**dôverné informácie**“).
2. Každá zmluvná strana je povinná, ak zo Zmluvy alebo všeobecne záväzných právnych predpisov nevyplýva inak, zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách a je povinná zabezpečiť, aby žiadna dôverná informácia nebola sprístupnená bez súhlasu druhej zmluvnej strany, a to či už úplne alebo čiastočne, tretej osobe.
3. Tento záväzok mlčanlivosti platí aj po ukončení tohto zmluvného vzťahu.
4. Povinnosť mlčanlivosti sa neaplikuje v prípade, ak zmluvná strana zodpovedne preukáže, že:
  - a) je povinná predmetnú dôvernú informáciu sprístupniť a/alebo zverejniť na základe zákona alebo
  - b) dôverná informácia sa stala všeobecne známou.
5. V prípade, ak zmluvná strana má v úmysle dôvernú informáciu sprístupniť, je povinná o tom bez zbytočného odkladu informovať vopred druhú zmluvnú stranu.
6. Za porušenie povinnosti mlčanlivosti sa nepovažuje:
  - a) ak je dôverná informácia sprístupnená v potrebnom rozsahu právnomu zástupcovi, daňovému poradcovi alebo audítovi zmluvnej strany, ak tieto osoby budú preukázateľne zaviazané zmluvnou stranou k povinnosti mlčanlivosti;
  - b) zverejnenie Zmluvy v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
7. Zmluvné strany majú zavedenú štandardnú ochranu osobných údajov, ktorá spočíva v prijatí primeraných technických a organizačných opatrení na zabezpečenie spracúvania osobných údajov len na konkrétny účel, minimalizácie množstva získaných osobných údajov a rozsahu ich spracúvania, doby uchovávania a dostupnosti osobných údajov. Zmluvné strany spracúvajú osobné údaje v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ako aj zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
8. Zmluvné strany informácie a údaje, na ktoré sa vzťahuje ochrana osobných údajov poskytnú len osobe, ktorej sa týkajú.
9. Informácie a údaje, na ktoré sa vzťahuje ochrana osobných údajov sa poskytnú súdu, prokuratúre alebo inému orgánu štátu na účely plnenia jeho úloh podľa osobitného predpisu alebo na účely odhaľovania, vyšetrovania a stíhania trestných činov.

## Článok 8

### Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva sa môže meniť na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou písomných očíslovaných dodatkov.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu riadne a pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli a tá plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, bez časového tlaku alebo jednostranne nápadne nevýhodných podmienok, bez akéhokoľvek psychického alebo fyzického nátlaku.
3. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v nadväznosti na § 5a ods. 1 a 6 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Zmluva je vyhotovená v šiestich (6) rovnopisoch pričom každá zo zmluvných strán dostane tri (3) rovnopisy.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzovaná a že im nie sú známe okolnosti, ktoré by im bránili platne uzavrieť túto Zmluvu. V prípade, že taká okolnosť existuje zodpovedajú za škodu, ktorá vznikne druhej strane na základe tohto vyhlásenia.
6. Nedeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú  
Príloha č. 1 Predmet výpožičky,  
Príloha č. 2 Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky,  
Príloha č. 3 Rozhodnutie o dočasnej prebytočnosti č. 42/2022 zo dňa 26.05.2022

Za požičiavateľa

Za vypožičiavateľa

V Bratislave, dňa .....

V Bratislave, dňa .....

---

Ing. Martin Janáček  
generálny tajomník služobného úradu

---

Ing. Václav Míka  
generálny riaditeľ